

Trio ur "Bacchi Tempel"

Carl Michael BELLMAN (1740-1795)

Trio
Andantino

Böl-jan sig min-dre rör, E-ol min-dre vi - ner, när han från stran-den hör vå-ra man - do - li-ner;

må-nan han ski-ner, vatt-net glitt-rar lugnt och kallt, sy-rén, jas - mi-ner spri-da väl-lukt ö-ver - allt;

fjä-riln i guld och grönt glim-mar på blom-man skönt; mas-ken snart Krä - - lar_ ur_ sitt_ grus,

mas-ken snart Krä - - lar_ ur_ sitt_ grus.

2
Trädet med stilla sus oss sin skygd förklarar,
gömd i sitt gröna hus sommarfågeln svarar.
Sin sång han parar med vår lilla mandolin,
mellan små skarar av en svärm förströdda bin.
Fisken i lek och rom dansar på böljan om.
|: Dagen snart klarnar, glad och ljus :|

Trio ur „Bacchi Tempel”

Trio aus „Bacchi Tempel”

1

Böljan sig mindre rör,
Eol mindre viner,
när han från stranden
hör våra mandoliner;
månan han skiner,
vattnet glittrar
lugnt och kallt,
syrén, jasminer
sprida vällukt överallt;
fjäriln
i guld och grönt
glimmar på blomman skönt;
masken snart krälar
ur sitt grus.

Die Woge sich weniger rührt,
Äolus¹ weniger pfeift,
wenn er vom Strand (her)
hört unsre Mandolinen;
der Mond, der scheint,
das Wasser glitzert
still und kalt,
Flieder, Jasmin
verbreiten Wohlgeruch überall;
der Schmetterling
in gold und grün
schillert auf der Blume schön;
der Wurm bald kriecht
aus seinem Schutt.

2

Trädet med stilla sus
oss sin skygd förklarar,
gömd i sitt gröna hus
sommarfågeln svarar.
Sin sång han parar
med vår lilla mandolin,
mellan små skarar
av en svärm
förströdda bin.
Fisken i lek och rom²
dansar på böljan om.
Dagen snart klarnar,
glad och ljus.

Der Baum mit stillem Säuseln
uns seinen Schutz ankündigt;
verborgen in seinem grünen Haus
der Sommervogel antwortet.
Sein Lied vereint er
mit unsrer kleinen Mandoline,
zwischen kleinen Scharen
von einem Schwarm
zerstreuter Bienen.
Der Fisch in Spiel und Laich
tanzt auf der Woge herum.
Der Tag wird bald hell,
heiter und licht.

¹ *Äolus*, in der Antike Herr der Winde

² lek = Spiel, Laiche; *rom* = Rogen, Fischlaich